



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

geeignete französische und englische jugendschriften unterhaltender natur, besonders solche mit reichen illustrationen anzuschaffen;

5. zum gebrauch der lehrer sind eine reihe verlässiger handbücher über die verschiedensten gebiete des französischen und englischen kulturlebens (einschliesslich der kolonien!) abzufassen.

6. FÜR DIE NEUSPRACHLICHE WISSENSCHAFT: die professoren sind zu ersuchen:

1. ihre schüler nachdrücklich auf das studium der realien des französischen und englischen kulturlebens hinzuweisen;

2. ihre seminarbibliotheken durch geeignete hilfsmittel, u. a. auch zeitschriften, zu ergänzen;

3. ihre historischen, theologischen, juristischen, nationalökonomischen kollegen zu spezialkursen über die verschiedensten gebiete der realien, besonders des öffentlichen lebens in Frankreich und England zu bewegen;

die fachgenössischen Zeitschriften sind zu ersuchen:

1. künftighin unter die gegenstände ihrer referate auch alle solche bücher und schriften aufzunehmen, aus denen der neuphilologe sich über die realien seiner wissenschaft unterrichten kann;

2. andererseits auch mit der zeit für aufsätze und artikel zu sorgen, welche in zusammenfassender darstellung über wichtige kapitel der französischen und englischen kultur belehrung gewähren.

Oberlehrer Dr. H. KLINGHARDT.

### III.

1. Zäpfchen-r ist weder ein ursprünglich französischer noch ein ursprünglich deutscher laut.

2. In Frankreich ist zäpfchen-r aufgekommen um die mitte des 17., in Deutschland um den anfang des 18. jahrhunderts.

3. Nach Deutschland ist zäpfchen-r aus Frankreich übertragen worden.

4. Zäpfchen-r dringt in Frankreich und in Deutschland auf kosten des zungen-r immer weiter vor.

5. Das überhandnehmen des zäpfchen-r ist aus verschiedenen gründen zu beklagen.

6. Gewisse laute, welche das Englische durch r darstellt, sind gar keine r-laute.

7. Im englischen unterrichte ist darauf zu halten, dass die schüler zungen-r sprechen.

8. Die deutsche schule sollte anstrengungen machen, dass das hässliche zäpfchen-r wieder beseitigt werde.

Professor Dr. TRAUTMANN.

An Vorträgen sind noch angemeldet:

Monsieur le professeur Ch. Marelle (Berlin): La prononciation et la modulation du français enseignées par la lecture à haute voix.

Monsieur le professeur Damour (Braunschweig): De l'enseignement du français dans les écoles supérieures en Allemagne.

Section I. was passed; on Section II. discussion was not completed, and the subjects composing it were referred to the next meeting (1887); of Section III., Nos. 5, 7, and 8 were passed, while no vote was taken on the others. The treatment of Professor Damour's subject was postponed till the next meeting.

### OLD NORSE BIBLIOGRAPHY.

A complete Old Norse (Norwegian-Icelandic) bibliography is supposed to be contained in the two books, compiled by Professor Theodor Möbius, of Kiel:

Catalogus Librorum Islandicorum et Norvegicorum Ætatis Mediae. Lipsiae, 1856;

Verzeichniss der auf dem Gebiete der Altnordischen Sprache und Literatur von 1855 bis 1879 erschienenen Schriften. Leipzig, 1880.

The following titles, included in neither of the above lists, have been discovered in the course of my reading:

*Dasent, G. H.*—The Norsemen in Iceland. (in Oxford Essays, 1858. London).

*De Costa, B. F.*—Pre-Columbian discovery of America by the Northmen, illustrated by translations from the Icelandic sagas. Albany, 1868, 8vo.

*Erichsen, J. Joh. Erici.*—Disquisit. de veter. septentrional. inprimis Islandorum peregrinationibus. Leipzig, 1755, 8vo.

*Henneberg, Knud.*—Hvad er Edda? eller: Raisonneret kritisk Undersøgelse over de tvende ved Gallehus fundne Guldhorn og derved atter til adskillige Oplysninger i den nordiske Mythologie, Chronologie, Historie og Astronomie. Med et Anhang: Om der har været flere Odiner til? Aalborg, 1812, 4to.

— Forsvar for Skriftet, Hvad er Edda fremsat i oplysende Anmærkninger til Veiledere's (Recensentens) Text. Aalborg, 1813, 4to.

*Keyser, Rudolf.*—The Religion of the Northmen, tr. by Barclay Pennoch. New York, 1854, 12mo.

— Private life of the old Northmen; tr. by M. R. Barnard. London, 1868, 12mo.

*Langebeck, J.*—Trende Skalde Digte. Kjöb., 1772, 4to.

*Pougens, Ch.*—Essai sur les antiquités du Nord et les anciennes langues septentrionales. Seconde édition, augmentée d'une Notice d'ouvrages choisis sur religions, l'histoire et les divers idiomes des anciens peuple du Nord. Paris, 1799, 8vo.

[“La première édition est imprimée en tête d'une nouvelle édition, donnée par Pougens, du Dictionnaire abrégé des antiquités de Pitiscus (1796).” Quérard].

*Sander, L. C.*—Taschenbuch für Freunde der altnordischen Poesie, mit Music [von Kunzen]. Kopenh., 1815, 12mo.

*Sjöberg, N. H.*—[Jónsbók: codex juris Islandici] islandice et latine edid. N. H. Sjöberg. Lund, 1802, 4to.

*Stuhr, P. F.*—Von dem Glauben, Wissen und Dichtung der alten Skandinavier. Kopenh. 1815, 8vo.

*v. Trautvetter, E. C.*—Der Schlüssel zur Edda. Berlin, 1815, 8vo.

*Wheaton, Henry.*—History of the Northmen. Philadelphia, 1831, 8vo, pp. XIII+367.

WM. H. CARPENTER.

Columbia College.

---

*Le démonstratif ille et le relatif qui en roman,*  
par ARSÈNE DARMESTETER, Paris 1886:  
Mélanges Renier ou recueil de travaux  
publiés par l'École pratique des Hautes  
Études en mémoire de son président Léon  
Renier, pag. 145-157.

One of the most intricate parts of Romance grammar is the pronominal inflection with its various forms as yet unexplained, although due attention has been paid to this part of speech by all prominent Romance scholars. The pronoun most conspicuous by the difficulties it presents in several of its forms, is the

demonstrative *ille*. Professor Darmesteter, in the short pamphlet that lies before us, tries to do away with these difficulties by admitting an overpowering influence of the relative pronoun *qui*. Professor D., as he says himself, is not the first to point out such intimate relation between the two pronouns. Years ago, Prof. Tobler in the Zeitschrift für rom. Philologie III, 159 explained the French, Prov., Ital. and Roum. *lui* and cognate pronominal forms in *-ui* as being due to the dative *cui* of the relative or rather interrogative pronoun *qui*, giving two reasons for this influence: 1. That these forms in *-ui*, for the most part personal or demonstrative pronouns standing to the interrogative pronoun as answer to question, might have been formed after the corresponding interrogative forms in order to indicate externally by a corresponding form this correlation of their meanings; 2. That these *-ui* forms are known to those Romance languages only which use *cui* as relative or interrogative. Adopting this last argument, Professor D. makes it more evident by exhibiting the declension of *qui* and *ille* in all six Romance languages (pages 146 to 151) and shows thereby the striking similarity which exists indeed between the inflection of the two, rejecting as he proceeds, in a note of weighty import, the phonetic interpretation given by Professor Thomas (Romania XII. 332-333). So far Professor D. does nothing but develop the theory of Tobler, but he then goes on (pages 152-154) to extend this theory to the nominative sing. *ille*, saying that all the Romance languages point to a Vulgar Latin nominative *illi* and that this *i* can only be due to the *i* in *qui*; and rejecting in a long note especially the explanation which Prof. Neumann, of Freiburg, gave for the Romance nomin. of the Classic Latin *ille* in the Zeitschrift für rom. Philologie VIII. 263-264 (not 260-262). In this part of his pamphlet, he is certainly not so happy as before. He at least fails to convince me, and this for various reasons: 1. Not all Romance forms of the Latin nomin. *ille* point to *\*illi*. D. himself quotes Prov. *el* as representing *ille*, and he might have added the Old Span. and Pg. *el(l)e* which certainly do not come from the Latin accusative *illum* as he seems to think (page 150). So *ille* must have been preserved in Vulgar Latin. 2. This Classic Latin *ille* once admitted, Neumann's phonetic